

Sáp có cuộc đấu võ ở Laitheun

ĐỀ LẤY TIỀN GIÚP NAN LUT BIÊN-HÒA

Nhơn vì muốn kiếm tiền giúp nạn-dân bị lụt ở Biên-Hòa, nên nhà bác-ai ở Laitheun có ban tình-vui nhân, để tổ chức một hai cuộc vui trò lạc, đặng kiếm lợi bỏ vào quỹ cứu-tử này.

Quy vị vậy đã xin phép quan chủ-tỉnh Thủ-lâu-một cho tổ chức nhiều đêm đấu võ. Quan chủ-tỉnh đã ưng thuận rồi.

Vậy từ nay, cứ vì số-sĩ các nơi, hoặc nam hoặc nữ, từ 15 tuổi trở lên, ai muốn đi tranh-xuất tên (tên) đặng tên tại tòa-sơ Lưu-Tinh-Tân-Vân, do nơi M. Thân-Công Hoạc gọi cho M. Lưun-Tên-Lánh, Cai-tổng Bình-Chanh Laitheun).

Thứ xin đặng tên phải ghi rõ địa-chỉ và tuổi-tác, với số-cán-năng bao nhiêu. Đến 15 Aout 1935 này khóa số. Và từ 20 tới 31 Aout sẽ khởi sự tranh đấu, chắc đấu ngày nào sẽ cho hay sau.

Khởi đấu tại trước-Lai-theun là đêm, rồi sau đến tại Thủ-lâu-một là đêm.

CUỘC ĐUA NGỰA SAIGON



KỶ ĐUA NGỰA ĐẤU MUA MƯA

Chứa-nhật 11 Aout 1935

Đang tên

Table listing horse names and jockeys for the Saigon horse race, including names like Phấn thường Mekong, Thanh Văn, Pochep, etc.

Table listing horse names and jockeys for the Saigon horse race, including names like Phấn thường Mekong (3), Phấn thường Mekong (2), etc.

Table listing horse names and jockeys for the Saigon horse race, including names like Phấn thường Agenor, Yang-Phung, etc.

Table listing horse names and jockeys for the Saigon horse race, including names like Phấn thường Donai, Riallo, etc.

Table listing horse names and jockeys for the Saigon horse race, including names like Phấn thường Cao-Lai, Kim-Xanh, etc.

Giúp nạn lụt ở Biên-hòa

Số quyền của Lục Tinh Tân-Vân

Table listing names and amounts for the 'Số quyền của Lục Tinh Tân-Vân' fund, including names like Quan Thông-Đức, Thầy thợ nhà in, etc.

Table listing names and amounts for the 'Số quyền của Lục Tinh Tân-Vân' fund, including names like Bà Trương-phu, Bà Nguyễn-thị-Hruch, etc.

Table listing names and amounts for the 'Số quyền của Lục Tinh Tân-Vân' fund, including names like Hài Diễm-Nam-Chơn, Hài Nam-kỳ Nguyễn, etc.

Table listing names and amounts for the 'Số quyền của Lục Tinh Tân-Vân' fund, including names like Hài Diễm-Nam-Chơn, Hài Nam-kỳ Nguyễn, etc.

Table listing names and amounts for the 'Số quyền của Lục Tinh Tân-Vân' fund, including names like Hài Diễm-Nam-Chơn, Hài Nam-kỳ Nguyễn, etc.

Table listing names and amounts for the 'Số quyền của Lục Tinh Tân-Vân' fund, including names like Hài Diễm-Nam-Chơn, Hài Nam-kỳ Nguyễn, etc.

PHÁT QUẦY

(Coi tiếp trên trang trước)

Table listing names and amounts for the 'PHÁT QUẦY' fund, including names like Ông Nguyễn-chiêu-Thông, Ông Nguyễn-thanh-Liêm, etc.

Table listing names and amounts for the 'PHÁT QUẦY' fund, including names like Ông Nguyễn-thanh-Liêm, Ông Nguyễn-thanh-Liêm, etc.

Table listing names and amounts for the 'PHÁT QUẦY' fund, including names like Ông Nguyễn-thanh-Liêm, Ông Nguyễn-thanh-Liêm, etc.

Table listing names and amounts for the 'PHÁT QUẦY' fund, including names like Ông Nguyễn-thanh-Liêm, Ông Nguyễn-thanh-Liêm, etc.

Table listing names and amounts for the 'PHÁT QUẦY' fund, including names like Ông Nguyễn-thanh-Liêm, Ông Nguyễn-thanh-Liêm, etc.

Table listing names and amounts for the 'PHÁT QUẦY' fund, including names like Ông Nguyễn-thanh-Liêm, Ông Nguyễn-thanh-Liêm, etc.

Advertisement for 'BỆNH RUN' medicine, describing its benefits for various ailments.

Advertisement for 'Phát hành một' (Publishing one) book or document.

Advertisement for 'Phấn thường' (Phấn thường) horse racing event.

Advertisement for 'Lương-Y DEHAUT' medicine, highlighting its effectiveness.

Advertisement for 'Nguyễn-thê-Nghiệp' (Nguyễn-thê-Nghiệp) horse racing event.

Advertisement for 'Giàu là chánh-phạm' (Giàu là chánh-phạm) horse racing event.

Advertisement for 'Lương-Y DEHAUT' medicine, emphasizing its quality.

Advertisement for 'Số quyền của Lục Tinh Tân-Vân' fund, detailing the list of donors.

Advertisement for 'Số quyền của Lục Tinh Tân-Vân' fund, detailing the list of donors.

Advertisement for 'Số quyền của Lục Tinh Tân-Vân' fund, detailing the list of donors.

Advertisement for 'Số quyền của Lục Tinh Tân-Vân' fund, detailing the list of donors.

Advertisement for 'Số quyền của Lục Tinh Tân-Vân' fund, detailing the list of donors.

Advertisement for 'PHÁT QUẦY' fund, detailing the list of donors.

Advertisement for 'PHÁT QUẦY' fund, detailing the list of donors.

Advertisement for 'PHÁT QUẦY' fund, detailing the list of donors.

Advertisement for 'PHÁT QUẦY' fund, detailing the list of donors.

Advertisement for 'PHÁT QUẦY' fund, detailing the list of donors.

Advertisement for 'Tiêu-Đuyệt số 79' (Tiêu-Đuyệt số 79) medicine, describing its uses.

Advertisement for 'Hương-lai' (Hương-lai) horse racing event, detailing the race schedule.

Advertisement for 'Số quyền của Lục Tinh Tân-Vân' fund, detailing the list of donors.

Advertisement for 'Số quyền của Lục Tinh Tân-Vân' fund, detailing the list of donors.

Advertisement for 'Hỏa thiêu Hồng liên tu' (Hỏa thiêu Hồng liên tu) medicine, describing its benefits.

Advertisement for 'Hương-lai' (Hương-lai) horse racing event, detailing the race schedule.

Advertisement for 'Số quyền của Lục Tinh Tân-Vân' fund, detailing the list of donors.

Advertisement for 'Số quyền của Lục Tinh Tân-Vân' fund, detailing the list of donors.

Xin đồng-bào nhớ cho câu này :
Nhiều điều phải lấy giá gương.
Người trong một nước phải thương nhau cùng,
mà giúp cho nạn dân ở Biên-hòa ít nhiều, thiết là ơn đời lớn lắm vậy.



TIN trong nước

Namkỳ
CHOLON
CHỢ GI MÀ BẮT NHÀ VẬY
Đức-hòa. Hôm trước ở đây cũng có xảy ra một chuyện bất như thế, cậu B. V. thừa đêm hôm tối về trộm vật qui của có đạo hát bô bị có nầy không khứng trói lên nên chuyện vớ lờ, thiên hạ hay rùm.

Trungkỳ
LÊ-TUYẾN-PHONG NGÀI SINH-
MẪU ĐỨC HOÀI-AN-VƯƠNG
Đêm 26 Juillet, quan Đại-nội Ngòi Lê Đại-thần Đứu Thạch linh ma tuyệt tại đền Cấn-chánh và đệ thế sách đi làm lễ tuyên-phong chức Nhị-giải-phi cho đức bà Võ Văn Thị Đứg, sinh-mẫu ngài Hoài-An Quân-vương, tại qui phủ.

Backy
VỀ TRAI GAI HIỆU BỊ CẮT TẠI
Ninh-binh. Viên Hiệu 36 tuổi, người phố Từ-tân (Kim sơn) làm chân sáo chó ở đạo Ninh-binh. Nho-quan cho làm Viên ở Trục-độ.

SADEC
CHÉM MƯỜN
Sáng ngày 29-7, tại chợ Cát-tàu, họ có xảy ra một vụ chém như vậy:
Đóm Lâm-vân-Mát, 21 tuổi, quê quán ở làng Thiên-đức, Vĩnh-long, về nghề nghiệp xách dao đóm M. Trương-vân-Sử mà chém rớt lưỡi nơi chợ má máu chảy ướt mình.

Tin vắn
Bao ủy-tuyển-trực của hội-đồng Chánh-phủ Đông-Pháp, để quan Toàn-quyển cấp loại, đi nhậm vào ngày 15 September, tại Hanoi.

Avus d'adjudication
Lieu, date et heure. Travaux Publics Saigon, le 27 Août 1935 à 16 heures.

CANTHO
TÀU ĐẮC GIỀM CHÈM
Ngày thứ bảy, người chủ tàu có tên là Trương Văn X. ở Cholon đã một đoàn ghé chài lùa xuống Cấn-ho.

Hòa-xã Đông-Pháp
M 7n Nam
Lời bỏ cáo
Số Hòa-xã Đông-Pháp xin cho công chúng hay rằng có từ ngày 15 tây tháng tám năm 1935, chuyển xe số F. 588 hiện thời chạy tại Saigon 10 giờ 15 và 1 giờ 15 phút về phố 45 và không chạy nữa.

Trái tim Nam-Việt
Ái công giáo Lạc-hương.
Vào buổi chiều 4 giờ phút Việt-Nam Hàng-núi ta làm rất tốt.

A VENDRE
Ford Mod. 1933
Spider Aerodynamique
état de neuf
avec tous ses accessoires
S'adresser: 42, Rue de Saigon, Saigon.

Giao Ấy qui có, qui là đóm nó nững đóm thơm phần và non hiện Forvil 5 fleur, hơn các hiện khác, vì giá rẻ và đẹp tốt hơn.

Trước lương chiến nạn là người mà không có tiền.
Khấp trương có tiền Nam-mã, nào anh ta có hàng là đi đượ. Xương chớ lao nhọc công Nam-việt, nhưng cách trách lịch tiết với người.

Thế cách xin nhập Pháp-tịch
Mười tin rằng nay mới quan Tổng-thống đã sai một đạo sắc lệnh định lại thế cách cho các người thuộc dân Pháp và các dân báo họ muốn xin nhập Pháp-tịch.

29 Juillet 1935
LHI NGANH HANOI
36 Rue Chaigneau
CHỐ TỌA: Ông SOULET, Thợ-lực Pháp-Hoa Năm-Hàng S'icong Thước-Viên Ban Trì Sự ĐUP KIẾN Ông NGUYEN VAN-PHUC và Ông ĐAO-THAO-VI

HỘI VAN QUỐC TIẾT KIỆM

Hội từ bản cấu theo luật nghị định ngày 12 April 1934
Vào các Hội đã đóng tất cả 1 triệu lưỡng bạc và 8.000.000 qua tiền pháp
Hội quán: 7, Avenue Edouard VII Thợ-lực-Hoa
Quản Lý và Đông-Phản: 126, đường Chaigneau SAIGON
Xổ số huân-văn cho về Tiết Kiệm

Table with columns: VI. SỐ, NGƯỜI CHỦ V, SỐ TIỀN ĐÃ ĐÓNG GÓP, SỐ V. HUÂN. Lists names and amounts for the lottery.

Table with columns: VI. SỐ, NGƯỜI CHỦ V, SỐ TIỀN ĐÃ ĐÓNG GÓP, SỐ V. HUÂN. Lists names and amounts for the lottery.

CUỘC XỔ SỐ CHO VỀ TIẾT KIỆM KỶ TỚI NHÂM NGAY THỨ TƯ 28 AOUT 1935
BÓN GIỜ BƯỚC CHÉC, RA HÀNG CHANG CỬA
Bón-Hội bên có Đông-Pháp, đường Chaigneau, số 26, Saigon

MUON BAN
Docteur LÊ-VĂN-QUYÊN
Diplômé de Médecine Coloniale
88, RUE COLONEL GRIMAUD
(Sau gare se đến Cuniac Saigon-Cholon)

HỘI THỜ HỘI H
nguyên do là ở nơi bô p
tiểu học không được manh.
vấn gramie de Vals sống tr
lưu học cũ, ban đêm sẽ h
vào trong gian, bao tử và r
và lam cho nước da trở
trong hạt thố thành sác

DOCTEUR
NGUYỄN-VĂN-KIỀU
MEDECIN DENTISTE
STOMATOLOGISTE DIPLOMÉ DE PARIS

Trị bệnh đau miệng và đau răng
MÔNS PROPHÉTIE ORTHODONTIE

119, Boulevard (trên tầng lầu thứ nhất)
SAIGON

GỖ KHAN BINH
Sớm mai từ 7 giờ tới 12 giờ
Chiều từ 3 giờ tới 6 giờ
Chưa-nhứt và ngày lễ: từ 9 giờ tới 12 giờ

Tel: 388

TIỆM ANNAM MỚI THÀNH LẬP

Tại đây có bán các thứ sách, Tin, Tờ, Báo, Truyen
Bản ca và Tiểu-thuyết 0.00 - 0.50\$
có bán tại ... mới cuốn
Đồ dùng học trò đủ thứ
và những vật dụng
trong nhà

BAZAR TANDINE
Đồ chơi đồ chơi
Đồ chơi đồ chơi

Xin đóng góp
hũ và chiếu có
hũ giúp cho người bần
xử những việc bên trên
đương trường mãi.

GIÁ RẺ HƠN CÁC NƠI
Gia-dinh Phó-nhưng - Tân-dinh
xin lưu ý mua giúp giùm ...

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & NOISAIQUES
Société d'Exploitation des Etablissements

BROSSARD MOPIN
K&S nghiệp
Sang lập từ năm 1908
đ 3 đường Lucien Lacouture's
CHODUI SAIGON

Gạch bông 50 thường hạng, nhiều kiểu
mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măng đã thử
màu và các sự dụng đều ở Pháp-quốc tại
Xin mời quý vị đến xem, kiến gạch bông màu, đẹp lắm.
Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi bán giá mới
Bon-hiểu sẽ gửi cho.

VỎ RA THONG THÁ
hàng ở đường L. Lacouture. - Chodui,
gần trại lính tập Ô-ma.

Dầu Cù-là mới
TÊN LẠI:
PHẬT-LINH-ĐẦU HAY LÀ ĐẦU BÙ-ĐA
Hộp thiết nhỏ 0.510
Hộp thiết lớn 0.20

THIÊN-ĐƯỜNG
ĐƯỢC-RIANG
PHẬT-LINH-ĐẦU
TƯC-KU-DẦU BÙ-ĐA

式國面包盛玻璃大

Dầu này mới phát minh thật là hay, công hiệu như thần
bà phát bổ trợ, chỉ tên hay mua về dùng thử thì biết.
Cái hộp thiết rất đẹp, bỏ túi đem theo mình trong khi đi
đường rất tiện.

Một ít thuốc PILULES PINK thêm cho các cơ thể yếu-một bình
hào và tinh thần nhàn nhàn thêm lên.

Thuốc PILULES PINK là một chất thuốc thần diệu đã chữa
khỏi bệnh thiếu-máu, bệnh paleo-moan, bệnh nhức-mắt, bệnh tở
thi lơn-à và bệnh trẻ và già.
bệnh đau-đầu, bệnh nhức
đau, bệnh người già điếc.

Thuốc PILULES PINK bán tại
hộp con bằng bao-chất tây.

PILULES PINK
C. O. N.
ERSONNES

ĐOÀN-THIỆN TIÊU-THUYẾT
Hời thơ cuối cùng

Một buổi sáng mùa thu
một buổi sáng lung lừng
màu sắc của thời là bay
chìm hết! có cây tạo một
như nước như voi, người
đời cảm thấy có sự phân
chấn ở nơi mình. Kêu lên
hạt như hạt động, chen
vào thịch cạnh nhau để nước
sông lấp lánh.

Giữa lúc ấy, trong một
bình-viên kín, anh bà Ph
giết mình tình giấc. Anh
đầy cái miền nỉ xấp qua
một bên để lối bỏ một góc
gò xanh-xào! Hai bên tay
gần gũi để ngưng băng,
theo hơi thơ anh lên xuống
rùn lầy-lầy.

Rồi nhào nghiêng đôi
mắt lại, anh nhìn về một
vết thương rất nặng trên
đầu hành hung làm vậy.
Biết mình không sống nổi,
anh cứ tưởng khoa-khoa gọi
người giữ bình-viên xin kêu
hồ vớ con anh.

Im lặng! anh thiếp người
lên, nhưng phải chờ một
ngay cười lại-lỗi điểm trên
rãnh môi khô-khạn anh. Vì:
Lúc ấy, phía bên ngoài
cửa sổ dưới bóng một tr
thụ, trâm hoa đua nở, cây
cỏ lất-lắt, chim hót vang
vui-vẻ. Bình nhàn gần sức
chơi đùa để chào phải th
liêng; phải một trời v
mọc. Nhưng, mình giữ sự
gạc, anh đành nhậm một
thờ dài! Hai hàng nước
mắt trong mi đăm lết tr
chạy... Anh khóc! anh khóc
vì anh thương đời, anh biết
mình không sống nổi đ
hường sự sung-sướng của
đời. Anh bình tâm một lúc
để ôn lại quãng đời đẹp
mười vớ qua.

Trên đường sinh kế anh
bà Ph là một tên lữ s
chữ cho một nhà in lớn. V
anh, con anh đến được s
sướng với số tiền anh làm
ở số ấy. Một hôm đi làm
anh phải lui nạn, một củ
xé hơi dưng anh và đầu vào
trụ đã bắt lính, xé bỏ ch
xé của một kẻ vô lương tâm!
Quê ngày sau, kết cục
của sự rũi ấy là anh nằm
một mình trong cơ b
không người tham vi
vợ con anh vẫn không
biết. Anh bỗng thấy đời
trông-lông buồn-lạnh.

Trong bầu không khí g
lớn nơi bệnh viện, anh b
rùn mình. Mỗi tiếng đ
đều làm cho anh g
người. Anh cho đây là t
đẹp, cảnh của từ th
bay liêng quanh mình
để cướp anh về cơ h
vô lịch-mịch... x
và những sự vui-vẻ của
trần-trê. Thế mà v
nghệ tiếng rên la của m
bệnh nhân gần đây, anh t
ân-ủi.

Trên đời chúng phi
chỉ mạnh là chịu sự đau
khó, cũng có không chúng
số phân biệt là: Đ
nhau tự-trai tim.

Một trái tim của, giới qu
sống của số, anh những
anh nâng lên một bình
nhon. Anh chấp một; m
một người Anh vui-vẻ
lưu-quang đời nữa th
thời.

Thơ thiếu thơ, cũng
giu này, dưới bóng mặt
bàn mặt, anh vui vẻ h
động như bây chim đ
bay liêng trên bãi cỏ. Anh
ngay thơ qua tìm anh đ
rợn - rợn. Anh nhớ đ
mặt người-thưa anh đ
được trước hết bằng anh
Anh nhớ hết, như một cách
rõ-rệt, như đ
thơ, yêu đời, anh đến c
mặt người-thưa anh đ
vui-xam... như có lúc qu
nhìn sự
nhưng anh vẫn tay
được anh vẫn tay
nhìn sự
nhưng anh vẫn tay

RƯỢU BẮT-HÀ GET
PIPPERMINT
Rượu này uống
để mát mẻ và
mùi thơm dịu.

Thuốc ép
VISTENYL
người đau yếu dùng thì lại
khỏe mạnh,
nhiều dưỡng lực
Thuốc chế ra theo các nhà
học với một tinh thần nhiều s
vấn động ở thời thế.

THUỐC EP VISTENYL
cải thiện khẩu
Bệnh liệt dương
Thuốc Visteny, thuốc Pháp,
hạt từng hạt 100 mĩng, trong
hộp có sách chỉ cách dùng.
Tìm tại tất cả các hiệu bán ch
phân tại các các trường Alger.
Hàn tại các nhà thuốc danh tiếng

INJECCION PEYRARD
thu thuốc chất
mức chế ra đã làm
sự công nhận là
lĩnh nghiệm hơn
các thuốc khác.
Đã trị bệnh lâu,
mới hay lâu đ
khỏi cả.
Trong 232 người
Arap thì 231 khỏi
bệnh x - nhân
phần tại các các trường Alger.
Hàn tại các nhà thuốc danh tiếng

ai muốn làm bán kềm?
ai muốn làm quảng-cáo tốt?

MÀ RẺ TIỀN

Hãy lại nhà in Union
NGUYỄN-VĂN-CỬA
57, đường Lucien Mossard, Saigon

Có đủ máy móc làm bán kềm,
bàn đóng, tốt đẹp mà giá
không phải mắc như nơi khác.

ai muốn dùng thuốc Tây mới, tốt hạng nhất?
ai muốn có người bảo-chế thật kỹ càng,
các toa thuốc của các quan Đốc-Tổ?

VẬY XIN MỜI QUÝ VỊ ĐẾN TẠI:

PHARMACIE FRANCO-ASIATIQUE
PHÁP-Á ĐUỐC-PHONG
RUE DES MARINS, 219 - CHOLON

Tại đó sẽ có ông **PHẠM-HỮU-HẠNH** người hàng
Bao-chế-sar, tiếp nước quý vì một cách mau-mãn và vui-vẻ
Thuốc mới và tốt nhất-hạng, giá rất rẻ.

Quý vị ở Lạc-Tĩnh gọi thơ đến mua thuốc, thì chúng tôi
sẵn lòng thì ban, giá thuốc tình sự mua phân lại không
tính tiền cước-phí.

HỒ LẠO
Chợ nên thấy họ thường
không lo điều trị, nếu để
thành ra họ lao.
Phải trị lập tức khi mới
sống thuốc PULMOGENE
bà hôn Nam ngày. Một n
cạnh với một chất nước
sẽ đáng biết nghiêm, đ
đáng họ và bổ phổi.
PULMOGENINE là một
thuốc trị bệnh ho-rất th
Hỏi người bệnh nào đ
thuốc PULMOGENINE rồi
rẽ sẽ biết nghiêm của nó.
PULMOGENINE và LÔNG
Cố bản khắp nhà thuốc
C&S (tr) - Pharmacie Cent
J. MUS. 185 & 201, Rue C
Saigon.

TỪ NGÀY 1^o MAI 1935

Đoạn **NGUYỄN-VĂN-NHÀ**
Mở phòng khám bệnh tại
172 đường d'ESPAGNE
(Sau Chợ Đồn-Thanh, trên lầu)
SAIGON

MUỐN trẻ con đng mỡ mang,
trẻ con biết đọc trong 60 ngày,
trẻ con thích học trong bức đầu kh
kháng.

thì nên mua cho chúng nó một quyển
Tôi đọc nguyên tiếng
Giá mỗi cuốn: 0,20
Có bán tại nhà in Union Nguyễn-văn-Cửa,
57, rue Lucien Mossard, SAIGON

Chụp hình khỏe
Giá rẻ
hơn các nơi

PHOTO TRƯƠNG-VINH
388-240
rue Paul Blanchy
SAIGON
ở trước nhà thờ Tân-dinh

Muốn chữa bệnh
Sốt-rét-cách-nhất và bệnh
SỐT-RÉT-NGÀ NƯỚC
nên uống thuốc
QUINOFORM
Thuốc-đng, Thuốc-viên và
Thuốc-bột
CH&S học học độc-nhất đ
trong các thuốc-điệt-đại-ph
Gửi bán ở các hãng thuốc: 1
Labor. LABOR, 27, Rue P
Saigon.

ai muốn mua rạp h
Eden-Cinéma
Đại-đội Tổng-cô Phương Ch
Từ giờ kẻo cho mua
hát Eden-Cinéma trong 7
lần đến tháng Sept 1935
Mấy thì mua rạp.
Vết ai muốn mua
trong một kỳ hạn lâu n
xin hãy đến tại nhà in
Nguyễn-văn-Cửa,
57 đường L. Mossard, Saig
(Gần trường Yerser) nhà k

